







# Children of wax

## Voksborna

-  Southern African Folktale
-  Wiehan de Jager
-  engelsk / nynorsk
-  nivå 2



Once upon a time, there lived a happy family.

...

Det var ein gong ein lukkeleg familie.

They never fought with each other. They helped their parents at home and in the fields.



...

Dei kringla aldri. Borna hjelpte foreldra sine heime og i åkeren.



But they were not allowed to go near a fire.

...

Men dei fekk ikkje lov til å gå nær elden.



They had to do all their work during the night. Because they were made of wax!

...

Dei måtte gjera alt arbeid om natta. Fordi dei var laga av voks!



But one of the boys longed to go out in the sunlight.

...

Men éin av gutane lengta etter å gå ut i sollyset.



One day the longing was too strong. His brothers warned him...

...

Ein dag vart lengsla for sterk. Brørne hans åtvvara han.

But it was too late! He melted in the hot sun.

...

Men det var for seint! Han smelta i den varme sola.







The wax children were so sad to see their brother melting away.

...

Voksborna vart leie seg av å sjå bror sin smelte bort.



But they made a plan. They shaped the lump of melted wax into a bird.

...

Men dei la ein plan. Dei forma ein fugl av den smelta voksklumpen.



They took their bird brother up to a high mountain.

...

Dei tok med seg fuglebror sin opp på eit høgt fjell.



And as the sun rose, he flew away singing  
into the morning light.

...

Og då sola steig, flaug han syngande inn i  
morgonlyset.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

Children of wax

Voksborna

Skrevet av: Southern African Folktale

Illustret av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).